



**Рамочная Конвенция об
изменении климата**

Distr.: General
30 March 2010
Russian
Original: English

Конференция Сторон

Доклад Конференции Сторон о работе ее пятнадцатой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7-19 декабря 2009 года

Добавление

Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии

Содержание

Решение

Стр.

1/CP.15	Результаты работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции.....	3
2/CP.15	Копенгагенская договоренность	4
3/CP.15	Поправка к Приложению I к Конвенции	11
4/CP.15	Методологические руководящие указания в отношении деятельности, связанной с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесным хозяйством и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах.....	12
5/CP.15	Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции	15
6/CP.15	Четвертый обзор финансового механизма	19
7/CP.15	Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда.....	23
8/CP.15	Укрепление потенциала согласно Конвенции	24
9/CP.15	Систематические наблюдения за климатом	25
10/CP.15	Обновленная программа обучения экспертов по рассмотрению кадастров парниковых газов для проведения технического рассмотрения парниковых газов Сторон, включенных кадастров в приложение I к Конвенции	27

11/CP.15	Административные, финансовые и институциональные вопросы	31
12/CP.15	Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.....	33
13/CP.15	Сроки и место проведения будущих сессий	46
<i>Резолюция</i>		
1/CP.15	Выражение признательности правительству Королевства Дании и жителям города Копенгаген	48

Решение 1/CP.15

Результаты работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 1/CP.13,

будучи преисполнена решимости создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных мер сотрудничества, в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него,

рассмотрев результаты работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества во исполнение пункта 2 решения 1/CP.13,

1. *постановляет* продлить мандат Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества, с тем чтобы она могла продолжить свою работу в целях представления результатов на рассмотрение Конференции Сторон на ее шестнадцатой сессии;

2. *просит* Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества продолжить свою работу, опираясь на доклад, представленный Специальной рабочей группой по долгосрочным мерам сотрудничества Конференции Сторон на ее пятнадцатой сессии¹, а также на работу, проделанную Конференцией Сторон на основе этого доклада;

3. *уполномочивает* принимающую страну следующей сессии Конференции Сторон провести всеобъемлющие и транспарентные консультации, с тем чтобы облегчить работу в целях успеха этой сессии.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

¹ FCCC/AWGLCA/2009/17, приложение I.

Решение 2/CP.15

Копенгагенская договоренность

Конференция Сторон,

принимает к сведению Копенгагенскую договоренность от 18 декабря 2009 года.

Копенгагенская договоренность

Главы государств, главы правительств, министры и другие главы следующих делегаций, присутствовавших на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата 2009 года в Копенгагене¹: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Европейский союз, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония,

стремясь к достижению конечной цели Конвенции, как она изложена в ее статье 2,

руководствуясь принципами и положениями Конвенции,

принимая к сведению результаты работы, проделанной двумя Специальными рабочими группами,

одобряя решение 1/CP.15 в отношении Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества и решение 1/СМР.5, в котором Специальной рабочей группе по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу предлагается продолжить ее работу,

достигли согласия в отношении настоящей Копенгагенской договоренности, которая немедленно вступает в действие.

1. Мы подчеркиваем, что изменение климата представляет собой один из наиболее серьезных вызовов современности. Мы подчеркиваем нашу решительную политическую волю безотлагательно начать борьбу с изменением климата в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей. Для достижения конечной цели Конвенции, которая заключается в том, чтобы добиться стабилизации концентрации парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который не допускал бы

¹ Некоторые перечисленные выше Стороны заявили в своих сообщениях в секретариат об особом понимании характера Договоренности и связанных с ней вопросов, на основе которого они согласились быть включены в настоящий список. Полный текст писем, полученных от Сторон в связи с Копенгагенской договоренностью, включая особые понимания, можно найти по адресу <http://unfccc.int/meetings/items/5276.php>.

опасного антропогенного воздействия на климатическую систему, мы, признавая научное мнение о том, что повышение глобальной температуры должно быть менее 2 градусов по Цельсию, на основе справедливости и в контексте устойчивого развития, будем активизировать наши долгосрочные совместные действия по борьбе с изменением климата. Мы признаем серьезные воздействия изменения климата и потенциальные воздействия мер реагирования на страны, уязвимые к его неблагоприятным последствиям, и подчеркиваем необходимость учреждения всеобъемлющей программы по адаптации, включающей международную поддержку.

2. Мы согласны с тем, что, согласно научным данным и как это документально зафиксировано в четвертом докладе МГЭИК об оценке, требуется существенно снизить глобальные выбросы в целях сокращения глобальных выбросов и удержания повышения глобальной температуры на уровне менее 2 градусов по Цельсию, а также предпринимать действия для достижения этой цели в соответствии с научными знаниями и на основе справедливости. Мы должны сотрудничать в обеспечении того, чтобы глобальные и национальные выбросы как можно скорее достигли своего пика, признавая, что сроки такого пика в развивающихся странах будут более длительными, и учитывая, что социальное и экономическое развитие и искоренение нищеты являются первейшими и главенствующими приоритетами развивающихся стран и что стратегия развития при низком уровне выбросов является предпосылкой для устойчивого развития.

3. Адаптация к неблагоприятным последствиям изменения климата и потенциальным воздействиям мер реагирования представляет собой вызов, с которым сталкиваются все страны. Для обеспечения осуществления Конвенции срочно требуется активизировать действия и международное сотрудничество в области адаптации путем стимулирования и поддержки осуществления действий по адаптации, направленных на снижение уязвимости и укрепление сопротивляемости развивающихся стран, особенно тех из них, которые являются особо уязвимыми, в особенности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран Африки. Мы согласны с тем, что развитые страны будут предоставлять адекватные, предсказуемые и устойчивые финансовые ресурсы, технологии и помощь в области укрепления потенциала для оказания поддержки осуществлению действий по адаптации в развивающихся странах.

4. Стороны, включенные в приложение I, обязуются осуществлять, по отдельности или совместно, определенные количественные целевые показатели выбросов в масштабе всей экономики для 2020 года, которые должны быть представлены Сторонами, включенными в приложение I, в секретариат до 31 января 2010 года в формате, указанном в добавлении I, для компиляции в документе категории INF. Стороны, включенные в приложение I, которые являются Сторонами Киотского протокола, таким образом еще более увеличат сокращения выбросов, первоначально зафиксированные в Киотском протоколе. Осуществление сокращений и предоставление финансирования развитыми странами будут подлежать измерению, отражению в отчетности и проверке в соответствии с существующими и любыми другими руководящими принципами, принятыми Конференцией Сторон, и будут обеспечивать, чтобы учет таких целевых показателей и финансирования был тщательным, надежным и транспарентным.

5. Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции, будут осуществлять действия по предотвращению изменения климата, в том числе те действия, которые Стороны, не включенные в приложение I, представят в сек-

ретариат до 31 января 2010 года в формате, указанном в добавлении II, для компиляции в документе категории INF, в соответствии со статьей 4.1 и статьей 4.7 и в контексте устойчивого развития. Наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства могут предпринимать такие действия в добровольном порядке и на основе поддержки. Информация о действиях по предотвращению изменения климата, которые будут впоследствии предприниматься и планироваться Сторонами, не включенными в приложение I, в том числе доклады о национальных кадастрах, будет представляться в национальных сообщениях в соответствии со статьей 12.1 b) каждые два года на основе руководящих принципов, которые будут приняты Конференцией Сторон. Эти действия по предотвращению изменения климата, информация о которых представляется в национальных сообщениях, или иным образом сообщается в секретариат, будут добавляться в перечень, содержащийся в добавлении II. Действия по предотвращению изменения климата, предпринимаемые Сторонами, не включенными в приложение I, будут подлежать измерению, отражению в отчетности и проверке на национальном уровне, и полученные результаты будут представляться в их национальных сообщениях каждые два года. Стороны, не включенные в приложение I, будут представлять информацию об осуществлении их действий в рамках национальных сообщений, при наличии положений о проведении международных консультаций и анализов в рамках четко определенных руководящих принципов, которые будут обеспечивать уважение национального суверенитета. Соответствующие национальным условиям действия по предотвращению изменения климата, для которых изыскивается международная поддержка, будут регистрироваться в реестре вместе с соответствующей поддержкой в области технологии, финансирования и укрепления потенциала. Те действия, которые получают поддержку, будут включаться в перечень, содержащийся в добавлении II. Эти получающие поддержку соответствующие национальным условиям действия по предотвращению изменения климата будут подлежать измерению, отражению в отчетности и проверке на международном уровне в соответствии с руководящими принципами, принятыми Конференцией Сторон.

6. Мы признаем важнейшую роль ограничения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и необходимость увеличения абсорбции выбросов парниковых газов лесами, а также согласны с необходимостью предоставить позитивные стимулы для таких действий путем незамедлительного учреждения механизма, включающего СВОД-плюс, в целях создания условий для мобилизации финансовых ресурсов в развитых странах.

7. Мы принимаем решение продолжать применять различные подходы, включая возможности использования рынков, в целях повышения затрато-эффективности и поощрения действий по предотвращению изменения климата. Развивающимся странам, в особенности тем из них, экономика которых характеризуется низким уровнем выбросов, должны быть предоставлены стимулы к продолжению развития в условиях низкого уровня выбросов.

8. Согласно соответствующим положениям Конвенции, развивающимся странам будет предоставлено более широкомасштабное, новое и дополнительное, предсказуемое и адекватное финансирование, а также более широкий доступ в целях стимулирования и поддержки активизации действий по предотвращению изменения климата, включая существенные финансовые ресурсы для сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов (СВОД-плюс), адаптации, разработки и передачи технологии и укрепления потенциала для активизации осуществления Конвенции. Коллективное обязательство развитых стран заключается в предоставлении новых и дополнительных ресурсов,

включая лесное хозяйство и инвестиции по линии международных учреждений, в размере до 30 млрд. долл. США на период 2010–2012 годов при сбалансированном распределении средств между адаптацией и предотвращением изменения климата. Что касается наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и Африки, то первоочередное внимание будет уделяться финансированию для адаптации. В контексте конструктивных действий по предотвращению изменения климата и транспарентности осуществления развитые страны привержены цели к 2020 году совместно мобилизовывать 100 млрд. долл. США в год для удовлетворения потребностей развивающихся стран. Это финансирование будет поступать из широкого круга источников, государственных и частных, двусторонних и многосторонних, включая альтернативные источники финансирования. Новое многостороннее финансирование для адаптации будет предоставляться в рамках эффективных и действенных финансовых механизмов, структура управления которыми будет обеспечивать равное представительство развитых и развивающихся стран. Значительная доля такого финансирования должна поступать через Копенгагенский зеленый фонд для климата.

9. Для этого будет учреждена Группа экспертов высокого уровня, которая будет действовать под руководством Конференции Сторон и будет подотчетна ей и которая изучит вклад потенциальных источников поступлений, включая альтернативные источники финансирования, в достижение этой цели.

10. Мы постановляем, что учреждается Копенгагенский зеленый фонд для климата в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции для оказания поддержки проектам, программам, политике и другим видам деятельности в развивающихся странах в областях предотвращения изменения климата, включая СВОД–плюс, адаптации, укрепления потенциала и разработки и передачи технологии.

11. Для активизации действий по разработке и передаче технологии мы постановляем учредить Механизм по технологиям в целях активизации разработки и передачи технологии в поддержку действий по адаптации и предотвращению изменения климата, которые будут определяться подходом, основанным на инициативе стран, и учитывать национальные условия и приоритеты.

12. Мы призываем завершить оценку осуществления настоящей Договоренности до 2015 года, в том числе в свете конечной цели Конвенции. Она будет включать рассмотрение вопроса об укреплении долгосрочной цели с учетом различных моментов, представленных научными кругами, в том числе в связи с повышением температуры на 1,5 градусов по Цельсию.

Решения 3/CP.15

Поправка к Приложению I к Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 15 и 16 Конвенции,

принимая к сведению предложение Мальты о внесении поправки в приложение I к Конвенции путем добавления названия Мальты¹,

1. *постановляет* внести поправку в приложение I к Конвенции путем включения названия Мальты;

2. *отмечает*, что в соответствии с пунктом 4 статьи 16 вступление в силу этой поправки к приложению I к Конвенции регулируется той же процедурой, что и вступление в силу приложений к Конвенции, как предусмотрено в пункте 3 статьи 16 Конвенции.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

¹ FCCC/CP/2009/2.

Решения 4/CP.15

Методологические руководящие указания в отношении деятельности, связанной с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесным хозяйством и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения 1/CP.13 и 2/CP.13,

признавая важность сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роль сохранения лесов, устойчивого управления лесным хозяйством и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах,

принимая к сведению прогресс, достигнутый Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам в осуществлении его программы работы по методологическим вопросам, связанным с различными программными подходами и позитивными стимулами,

принимая к сведению также разнообразные текущие мероприятия и совместные усилия, предпринимаемые Сторонами и международными организациями в соответствии с пунктами 1, 2, 3 и 5 решения 2/CP.13,

признавая необходимость полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в мониторинге и представлении информации о деятельности, связанной с пунктом 1 b) iii) решения 1/CP.13, а также потенциальный вклад их знаний в мониторинг и представление информации,

признавая важность поощрения устойчивого управления лесным хозяйством и побочные выгоды, включая биоразнообразие, которые могут дополнять цели и задачи национальных программ в области лесного хозяйства и соответствующих международных конвенций и соглашений,

принимая к сведению опыт и уроки, извлеченные из текущей деятельности и усилий по укреплению потенциала, тестированию методологий и мониторингу подходов, а также различные программные подходы и позитивные стимулы, в том числе подходы и стимулы, опирающиеся на предварительные руководящие указания, содержащиеся в приложении к решению 2/CP.13,

1. *просит* Стороны, являющиеся развивающимися странами, на основе работы, проведенной по методологическим вопросам, обозначенным в пунктах 7 и 11 решения 2/CP.13, учитывать следующие руководящие указания в отношении деятельности, связанной с решением 2/CP.13, без ущерба для любых будущих соответствующих решений Конференции Сторон, в частности, касающихся измерения и предоставления информации:

а) определить движущие факторы обезлесения и деградации лесов, которые ведут к выбросам, а также средства их устранения;

b) выявить те виды деятельности внутри страны, которые ведут к сокращению выбросов и увеличению поглощения, а также к стабилизации накопленных углерода в лесах;

c) использовать новейшие руководящие указания и принципы Межправительственной группы экспертов по изменению климата, которые в соответствующих случаях были приняты или рекомендованы к применению Конференцией Сторон в качестве основы для оценки связанных с лесами антропогенных выбросов парниковых газов из источников и их абсорбции поглотителями, накопленных углерода в лесах и изменений в лесных районах;

d) создать с учетом национальных обстоятельств и потенциала надежные и транспарентные национальные системы мониторинга лесов¹ и, в соответствующих случаях, субнациональные системы в рамках национальных систем мониторинга, которые:

- i) используют комбинацию подходов дистанционного зондирования и инвентаризации углерода в лесах с помощью наземных средств для оценки, в соответствующих случаях, связанных с лесами антропогенных выбросов парниковых газов из источников и их абсорбции поглотителями, накопленных углерода в лесах и изменений в лесных районах;
- ii) обеспечивают предоставление оценок, носящих транспарентный, согласованный и по возможности максимально точный характер, которые содействуют снижению неопределенности, с учетом национальных возможностей и потенциала;
- iii) являются транспарентными и дают результаты, приемлемые для рассмотрения, как это согласовано Конференцией Сторон;

2. признает, что Межправительственной группе экспертов по изменению климата, возможно, будет необходимо провести дальнейшую работу согласно любым соответствующим решениям Конференции Сторон;

3. поощряет в соответствующих случаях разработку руководящих указаний по эффективному участию коренных народов и местных общин в мониторинге и представлении информации;

4. призывает все Стороны, имеющие такую возможность, оказывать поддержку и укреплять потенциал развивающихся стран в области сбора, анализа и интерпретации данных и обеспечения доступа к ним с целью разработки оценок;

5. призывает Стороны, имеющие такую возможность, и соответствующие международные организации активизировать деятельность по укреплению потенциала в связи с использованием руководящих указаний и принципов, упомянутых в пункте 1 c) выше, принимая во внимание работу Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;

¹ С учетом, в соответствующих случаях, руководящих указаний по согласованному представлению земельных площадей, содержащихся в *Руководящих указаниях по эффективной практике в вопросах землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства* Межправительственной группы экспертов по изменению климата.

6. *просит* секретариат, при условии наличия дополнительного финансирования, улучшить координацию деятельности, упомянутой в пункте 5 выше, в контексте существующих инициатив;

7. *признает*, что Сторонам, являющимся развивающимися странами, следует устанавливать базовые уровни выбросов для лесов и базовые уровни для лесов транспарентным образом с учетом исторических данных и с поправкой на национальные обстоятельства согласно соответствующим решениям Конференции Сторон;

8. *призывает* Стороны обмениваться информацией об извлеченных уроках и накопленном опыте в области применения руководящих указаний, упомянутых в пункте 1 выше и приложении к решению 2/CP.13, через вебплатформу на вебсайте РКИКООН;

9. *настоятельно призывает* соответствующие международные организации, неправительственные организации и заинтересованные круги интегрировать и координировать свои усилия во избежание дублирования и с целью усиления синергизма с деятельностью, связанной с решением 2/CP.13.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

Решение 5/CP.15

Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции, в частности пункты 1, 3 и 7 статьи 4 и пункты 1, 4, 5 и 7 статьи 12,

ссылаясь также на решения 8/CP.5, 3/CP.8, 17/CP.8 и 8/CP.11,

признавая, что Консультативная группа экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, внесла существенный вклад в совершенствование процесса подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), посредством оказания технической консультативной помощи и поддержки и, таким образом, наращивания потенциала этих Сторон по подготовке их национальных сообщений,

подчеркивая важность оказания соответствующей технической консультативной помощи и поддержки для процесса подготовки национальных сообщений, а также важность обеспечения форума для Сторон, не включенных в приложение I, с целью обмена опытом, накопленным в ходе этого процесса,

признавая, что подготовка национальных сообщений является непрерывным процессом,

1. *постановляет* вновь учредить Консультативную группу экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, на трехгодичный период с 2010 года по 2012 год;

2. *постановляет также*, что членский состав Консультативной группы экспертов будет таким же, как указано в пунктах 3-8 приложения к решению 3/CP.8;

3. *постановляет далее*, что в состав Консультативной группы экспертов входят эксперты, включенные в реестр экспертов РКИКООН, которые обладают экспертным опытом в вопросах кадастров выбросов парниковых газов, оценки уязвимости и адаптации и предотвращения изменения климата, а также в других вопросах, связанных с процессом подготовки национальных сообщений;

4. *призывает* региональные группы при назначении их экспертов в Консультативную группу экспертов прилагать все усилия для обеспечения сбалансированного представительства в экспертных областях, указанных в пункте 3 выше;

5. *постановляет*, что Консультативная группа экспертов при выполнении своего мандата должна функционировать в соответствии с кругом ведения, содержащимся в приложении к настоящему решению;

6. *постановляет также*, что срок полномочий и мандат Консультативной группы экспертов и необходимость продолжения деятельности Группы будут вновь рассмотрены Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

7. *просит* секретариат содействовать работе Консультативной группы экспертов в соответствии с пунктом 2 с) статьи 8 Конвенции и решением 17/CP.8 путем:

а) организации совещаний и рабочих совещаний Консультативной группы экспертов и составления докладов о работе ее совещаний и рабочих совещаний для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;

б) оказания по мере необходимости технической поддержки Консультативной группе экспертов, в особенности в областях национальных кадастров парниковых газов, оценки уязвимости и адаптации, оценки предотвращения изменения климата, исследований и систематического наблюдения, просвещения, подготовки кадров и информирования общественности, передачи технологии и укрепления потенциала в той мере, в которой они связаны с процессом подготовки национальных сообщений, в соответствии с ассигнованиями, предусмотренными бюджетом;

в) распространения информационных материалов и технических докладов, подготовленных Консультативной группой экспертов для Сторон, соответствующих экспертов и организаций;

8. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции, вносить финансовые ресурсы для поддержки работы Консультативной группы экспертов.

Приложение

Круг ведения Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

1. Задача Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, состоит в совершенствовании процесса подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), посредством оказания технической консультативной помощи и поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, в том числе Сторонам, которые еще не завершили подготовку своих первоначальных национальных сообщений.
2. Консультативная группа экспертов при выполнении своего мандата:
 - a) оказывает техническую помощь Сторонам, не включенным в приложение I, в отношении регулярного составления национальных кадастров парниковых газов (ПГ), оценки уязвимости и адаптации, оценки предотвращения изменения климата, исследований и систематического наблюдения, просвещения, подготовки кадров и информирования общественности, передачи технологии и укрепления потенциала с целью повышения точности, согласованности и транспарентности информации, представляемой в их национальных сообщениях;
 - b) выносит в соответствующих случаях рекомендации в отношении элементов, подлежащих рассмотрению в ходе будущего пересмотра руководящих принципов для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, с учетом трудностей, с которыми сталкиваются Стороны, не включенные в приложение I, при подготовке своих самых последних национальных сообщений;
 - c) на постоянной основе оказывает техническую консультативную помощь Сторонам, не включенным в приложение I, с целью содействия разработке и долгосрочной устойчивости процессов, а также созданию и обеспечению функционирования национальных технических групп для подготовки национальных сообщений, включая кадастры ПГ;
 - d) оказывает, по запросам, техническую консультативную помощь и поддержку Сторонам в области представления информации о мерах по интеграции соображений, связанных с изменением климата, в соответствующую социальную, экономическую и экологическую политику согласно пункту 1 f) статьи 4 Конвенции;
 - e) представляет, по запросам, Сторонам, не включенным в приложение I, информацию о существующих видах деятельности и программах, в том числе о двусторонних, региональных и многосторонних источниках технической помощи, с целью облегчения и поддержки подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I;
 - f) оказывает, при условии наличия ресурсов, техническую поддержку по вопросам, упомянутым в пункте 2 c) выше, и в максимальной возможной степени по вопросам, указанным в пункте 2 a) выше, в том числе путем организации рабочих совещаний, практических учебных рабочих совещаний и подго-

товки инструкторов, использования опыта Сторон и/или извлеченных уроков, в контексте подготовки национальных сообщений;

3. Консультативная группа экспертов при составлении и осуществлении своей программы работы учитывает другую соответствующую работу, проводимую группами экспертов согласно Конвенции, в целях недопущения дублирования работы.

4. Консультативная группа экспертов препровождает рекомендации по вопросам, указанным в пункте 2 выше, на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению.

5. Вновь учрежденная Консультативная группа экспертов разрабатывает на своем первом совещании программу работы на 2010-2012 годы.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

Решение 6/CP.15

Четвертый обзор финансового механизма

Конференция Сторон,

1. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению продолжить рассмотрение четвертого обзора финансового механизма на его тридцать второй сессии на основе проекта текста, содержащегося в приложении к настоящему решению, с целью рекомендации проекта решения для принятия Конференцией Сторон на ее шестнадцатой сессии;

2. *постановляет* завершить рассмотрение четвертого обзора финансового механизма на своей шестнадцатой сессии.

Annex

[English only]

Text for a draft decision for consideration by the Subsidiary Body for Implementation at its thirty-first session

Draft decision [-/CP.15]

Fourth review of the financial mechanism

[The Conference of the Parties,

Recalling Article 4, paragraphs 3, 4, 5, 8, and 9, of the Convention,

Taking fully into account Article 11 of the Convention, in particular its paragraph 1,

Also recalling decisions 11/CP.1, 12/CP.2, 3/CP.4, 6/CP.13 and 3/CP.14,

Pursuant to Article 7, paragraph 2(h), of the Convention,

Noting that multilateral and bilateral agencies have scaled up financial resources related to the implementation of the Convention,

Also noting the annual report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties,

Further noting the report¹ on the Fourth Overall Performance Study of the Global Environment Facility,

1. Takes note of the findings of the Fourth Overall Performance Study that:
 - a) The Global Environment Facility support continues to be in line with guidance from the Convention;
 - b) [Although developed country donors have provided new and additional funding for global environmental benefits to developing countries, this has been insufficient to cover the increasing agenda of the Global Environment Facility as agreed upon in the conventions];
 - c) The Global Environment Facility support has been crucial in enabling countries to integrate climate change into their national development agendas;
 - d) The Global Environment Facility support has assisted developing countries in introducing policies to address climate change and reduce and avoid greenhouse gas emissions;
 - e) The Resource Allocation Framework has hindered the access of group countries to the Global Environment Facility, particularly in climate change, which may explain some of the discontent of the climate change community with the Global Environment Facility;

¹ Global Environment Facility Evaluation office. Fourth Overall Performance Study of the GEF Progress Toward Impact. Full report, 9 November 2009.

-
- f) The Global Environment Facility reporting requirements to the Conventions have generally been met, yet certain aspects require improvement;
 - g) The move of the Global Environment Facility towards country-level programming has increased country ownership to some extent, but that the current modalities for resource allocation require improvement;
 - h) There is scope to further simplify and streamline the Global Environment Facility procedures, particularly the project identification phase, and improve timeliness throughout the project cycle;
 - i) The Global Environment Facility needs a knowledge management strategy to improve learning and the sharing of best practices;
 - j) The Global Environment Facility has played an important role in scaling up resources to address climate change;
2. *Calls upon* developed country Parties and invites other Parties that make financial contributions to the Global Environment Facility to ensure a successful fifth replenishment in order to assist in providing adequate and predictable funding;
 3. *Invites* the Global Environment Facility, as an operating entity of the financial mechanism, to continue to ensure active participation of recipient partners in the replenishment process;
 4. *Also invites* developed country Parties to provide, through bilateral and regional and other multilateral channels, financial resources related to the implementation of the Convention;
 5. *Decides* that the Global Environment Facility has provided and should continue to enhance its support to developing countries in:
 - a) Meeting their commitments under the Convention;
 - b) Strengthening national capacity-building;
 - c) Applying and diffusing technologies, practices and processes for mitigation;
 - d) [Taking into account low-carbon development and adaptation needs across all GEF focal areas, as appropriate;] [All focal areas, taking into account low-carbon development and adaptation needs;]
 - e) [Developing synergies between the Multilateral Environmental Agreements;] [addressing the interaction between the components of the climate system;]
 6. *Requests* the GEF to continue improving its modalities to increase the responsiveness, effectiveness and efficiency of its support, including:
 - a) Being responsive to new guidance from the Conference of the Parties;
 - b) Reporting from the Global Environment Facility to the convention should include a critical assessment of its experience with implementation of projects, as well as its experience with incorporating guidance from the Conference of the Parties into its strategies and programme priorities;
 - c) Enhancing modalities which reinforce country ownership and improve the allocation of resources;
 - d) The future resource allocation system in the Global Environment Facility should [exclude] [prioritize] funding for [the agreed full cost of national

communications] [communications to the convention, since they are mandatory and are supposed to be paid in full by the Global Environment Facility];

- e) Further simplifying and improving its procedures, particularly those for the identification, preparation and approval of activities;
- f) Ensuring that access to resources is expeditious and timely;
- g) Enabling country-level programming, where appropriate;
- h) Ensuring consistency and complementarity with other financing activities;
- i) Promoting private-sector financing and investment to address climate change activities;
- j) Strengthening its knowledge management approach to share best practice;

7. *Decides* that the Global Environment Facility should continue to provide and enhance support for the implementation of adaptation activities, including the implementation of national adaptation plans of action, through the Least Developed Country Fund and Special Climate Change Fund;

8. [*Decides*] [that the Global Environment Facility] [*Urges* all Parties [in a position to do so] [to] examine all options available, to scale up the funding available for the implementation of obligations under Articles 4, paragraphs 3, 4 and 5, of the Convention;

9. [*Further reiterates* decision 7/CP.7 that predictable and adequate levels of funding shall be made available to Parties not included in Annex I to the Convention [to meet the agreed full incremental cost of complying with their obligations under the convention]];

10. *Requests* the Global Environment Facility, in its regular report to the Conference of the Parties, to include information on the steps it has taken to implement the guidance provided in paragraphs 3, 5, 6 [and 7] above;

11. *Also requests* the Subsidiary Body for Implementation to initiate the fifth review of the financial mechanism at its thirty-seventh session in accordance with the criteria contained in the guidelines annexed to decisions 3/CP.4 and 6/CP.13, or as these guidelines may be subsequently amended, and to report on the outcome to the Conference of the Parties at its nineteenth session.]

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

Решение 7/CP.15

Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда

Конференция Сторон,

принимая к сведению доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон¹;

ссылаясь на свое решение ежегодно давать Глобальному экологическому фонду руководящие указания в соответствии с приложением к решению 12/CP.2;

просит Вспомогательный орган по осуществлению продолжить на своей тридцать второй сессии рассмотрение вопроса о дополнительных руководящих указаниях для Глобального экологического фонда с целью рекомендации проекта решения для принятия Конференцией Сторон на ее шестнадцатой сессии.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

¹ FCCC/CP/2009/9.

Решение 8/CP.15

Укрепление потенциала согласно Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение 6/CP.14,

1. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению продолжить на его тридцать второй сессии работу по второму всеобъемлющему рассмотрению осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах в целях подготовки проекта решения по итогам этого рассмотрения для принятия Конференцией Сторон на ее шестнадцатой сессии;

2. *постановляет* завершить работу по второму всеобъемлющему рассмотрению на своей шестнадцатой сессии.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

Решение 9/CP.15

Систематические наблюдения за климатом

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 1 g)-h) статьи 4 и статью 5 Конвенции,

ссылаясь далее на решения 8/CP.3, 14/CP.4, 5/CP.5, 11/CP.9, 5/CP.10 и 11/CP.13,

рассмотрев выводы, сделанные Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его тридцатой сессии,

отмечая важную роль Глобальной системы наблюдения за климатом в удовлетворении потребности в отношении наблюдения за климатом согласно Конвенции,

1. *выражает свою признательность:*

a) секретариату и учреждениям - спонсорам Глобальной системы наблюдения за климатом в связи с подготовкой доклада о прогрессе, достигнутом в осуществлении *Плана ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом в поддержку РКИКООН* (в дальнейшем именуется как план ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом);

b) секретариату и учреждениям - спонсорам Глобальной системы наблюдения за сушей в связи с разработкой рамок для подготовки руководящих материалов, стандартов и руководящих принципов по представлению информации для систем наблюдения за сушей в целях изучения климата;

c) Комитету по спутникам наблюдения Земли за его скоординированное реагирование от имени Сторон, которые поддерживают космические агентства, участвующие в глобальных наблюдениях, на потребности, указанные в плане ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом;

2. *признает* значительный прогресс, достигнутый за 2004–2008 годы в совершенствовании систем наблюдения за климатом, имеющих актуальное значение для Конвенции;

3. *отмечает*, что, несмотря на достигнутый прогресс, были достигнуты лишь ограниченные результаты в обеспечении долгосрочной преемственности некоторых систем наблюдения на местах и по-прежнему существуют обширные районы, например в Африке, по которым наблюдения и измерения на местах отсутствуют;

4. *отмечает также*, что не все потребности в информации о климате согласно Конвенции удовлетворяются;

5. *настоятельно призывает* Стороны прилагать усилия в целях решения приоритетных задач и устранения пробелов, определенных в докладе о прогрессе, достигнутом в осуществлении плана ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом, включая осуществление региональных планов действий, которые были разработаны в 2001-2006 годах, и в целях обеспечения устойчивого долгосрочного функционирования основных сетей на местах, в частности в областях наблюдения за океанами и сушей, в том числе посредством предоставления необходимых ресурсов;

6. *предлагает* соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и международным организациям сделать то же самое;

7. *призывает* Стороны, которые в состоянии это сделать, поддержать деятельность, направленную на обеспечение устойчивых наблюдений за климатом в долгосрочной перспективе в развивающихся странах, особенно наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах;

8. *призывает* секретариат Глобальной системы наблюдения за климатом под эгидой Руководящего комитета Глобальной системы наблюдения за климатом обновить к тридцать третьей сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам план ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом, учитывая возникающие потребности в деле наблюдения за климатом, в частности потребности, касающиеся деятельности в области адаптации;

9. *призывает* секретариат и учреждения - спонсоры Глобальной системы наблюдения за климатом ввести в действие рамки для подготовки руководящих материалов, стандартов и руководящих принципов по представлению информации для систем наблюдения за сушей в целях изучения климата в качестве совместного рамочного механизма наблюдения за сушей соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и Международной организации по стандартизации;

10. *призывает* Комитет по спутникам наблюдения Земли продолжать координировать и поддерживать ввод в действие спутникового компонента Глобальной системы наблюдения за климатом;

11. *настоятельно призывает* Стороны, которые поддерживают космические агентства, участвующие в глобальных наблюдениях, помочь этим агентствам по-прежнему осуществлять, на скоординированной основе через Комитет по спутникам наблюдения Земли, меры, определенные в обновленном докладе Комитета по спутникам наблюдения Земли¹, в целях удовлетворения соответствующих потребностей, связанных с Конвенцией, в частности посредством обеспечения долгосрочной преемственности наблюдений и наличия данных.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

¹ FCCC/SBSTA/2008/MISC.11.

Решение 10/CP.15

Обновленная программа обучения экспертов по рассмотрению кадастров парниковых газов для проведения технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 4, 7 и 12 Конвенции,

ссылаясь далее на решения 19/CP.8 и 12/CP.9,

рассмотрев соответствующие рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам,

признавая важность программы обучения экспертов по рассмотрению кадастров парниковых газов для проведения технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции,

1. *просит* секретариат разработать и осуществить обновленную программу обучения экспертов по рассмотрению кадастров парниковых газов для проведения технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, в общих чертах изложенную в приложении, включая проведение экзаменов для экспертов, и уделить приоритетное внимание организации ежегодного семинара по базовому курсу;

2. *призывает* Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, которые в состоянии сделать это, оказать финансовую поддержку для расширения учебной программы;

3. *просит* секретариат включать в его ежегодный доклад о деятельности по рассмотрению кадастров, представляемый Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам, информацию о данной программе обучения, и в частности информацию о процедурах проведения экзаменов и отборе слушателей и инструкторов, с тем чтобы Стороны могли оценить эффективность данной программы.

Приложение

Обновленная программа обучения экспертов по рассмотрению кадастров парниковых газов для проведения технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

A. Основные сведения о программе обучения

1. Цель учебных курсов заключается в подготовке экспертов по рассмотрению кадастров парниковых газов (ПГ) для проведения технического рассмотрения кадастров ПГ Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Все учебные курсы будут проводиться в онлайн-режиме. Для тех слушателей, которые не имеют удобного доступа к Интернету, будет производиться рассылка материалов курсов в электронном формате; в случае курсов, проводимых инструктором, общение слушателей с инструктором будет осуществляться с помощью электронных средств связи. По просьбе Стороны курсы могут быть открыты и для других лиц, проявляющих интерес к процессу рассмотрения, при условии, что это не потребует дополнительных ресурсов. Все курсы, не предполагающие участия инструктора, будут доступны слушателям в течение всего года.
2. Ежегодно для примерно 30 участников (новых экспертов по рассмотрению кадастров ПГ) будет организовываться заключительный семинар по базовому курсу учебной программы.
3. Дополнительные региональные учебные семинары для новых экспертов по рассмотрению кадастров ПГ и семинар по повышению квалификации опытных экспертов по рассмотрению кадастров ПГ могут организовываться ежегодно в зависимости от наличия средств. Проведение семинаров по повышению квалификации может быть приурочено к совещаниям ведущих экспертов для завершения подготовки ведущих экспертов и других опытных экспертов по рассмотрению кадастров ПГ.
4. Все учебные курсы предусматривают проведение экзаменов. Экзаменационные процедуры будут стандартными, объективными и транспарентными.
5. В случае курсов, предусматривающих проведение заключительного семинара, экзамены, как правило, будут проходить в ходе семинара. В исключительных обстоятельствах могут быть предусмотрены другие формы сдачи экзаменов при условии, что экзамены будут проводиться под надзором секретариата и что для этого не потребуются дополнительных ресурсов. В случае других курсов экзамены будут проводиться в онлайн-режиме.
6. Новым экспертам по рассмотрению кадастров ПГ, успешно выполнившим соответствующие требования учебной программы, будет предложено принять участие в централизованном или страновом рассмотрении, работая вместе с опытными экспертами по рассмотрению кадастров ПГ.
7. Экспертам, не сдавшим экзамен по тому или иному курсу с первого раза, предоставляется возможность сдать этот экзамен еще один раз при условии, что эксперт своевременно выполнил все задания, предусмотренные для слушателя

данного курса, и что повторная сдача экзамена не потребует от секретариата дополнительных расходов.

8. В качестве инструкторов для курсов этой учебной программы будут отбираться высококвалифицированные эксперты по рассмотрению кадастров, причем таким образом, чтобы их коллективные знания охватывали все вопросы, изучаемые в рамках каждого курса. Они будут оказывать консультативную помощь и поддержку по электронной почте или с помощью других электронных средств связи. Секретариат будет стремиться к обеспечению сбалансированности географического представительства инструкторов, участвующих в учебной программе.

9. При наборе новых экспертов по рассмотрению кадастров ПГ на курсы, проводимые инструкторами, приоритет будет отдаваться национальным экспертам по рассмотрению кадастров ПГ, включенным в реестр экспертов, из Сторон, которые ранее не участвовали в деятельности по рассмотрению.

В. Курсы программы обучения

1. Базовый курс по вопросам рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I

Описание: Данный курс охватывает руководящие принципы и процедуры рассмотрения РКИКООН и общие руководящие принципы по кадастрам Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) (Пересмотренные руководящие принципы МГЭИК 1996 года, Руководящие указания МГЭИК по эффективной практике и Руководящие указания МГЭИК по эффективной практике для ЗИЗЛХ)¹, а также конкретные аспекты рассмотрения выделяемых МГЭИК секторов энергетики, неорганизованных выбросов, промышленных процессов, сельского хозяйства, землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства, а также отходов. Этот курс будет также содержать рекомендации по подготовке обстоятельных, согласованных между группами по рассмотрению и удобных для пользователей докладов о рассмотрении.

Подготовка: 2009 год.

Проведение: 2009-2014 годы.

Целевая аудитория: Новые эксперты по рассмотрению кадастров ПГ.

Тип курса: Дистанционное электронное обучение под руководством инструктора с заключительным семинаром.

Экзаменационные требования и формат: Новые эксперты по рассмотрению кадастров ПГ должны сдать экзамен для допуска к участию в работе групп экспертов по рассмотрению. Экзамен проводится на очной основе.

¹ Полные названия: *Пересмотренные руководящие принципы МГЭИК 1996 года для национальных кадастров парниковых газов, Руководящие указания по эффективной практике и учету факторов неопределенности в национальных кадастрах парниковых газов и Руководящие указания по эффективной практике для землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства.*

2. Рассмотрение сложных моделей и методов более высокого уровня

Описание: Данный курс позволяет ознакомиться с общими руководящими указаниями и процедурами, а также конкретными аспектами рассмотрения оценок выбросов, подготовленных с использованием сложных моделей и методов более высокого уровня (методы уровня 3).

Подготовка: 2010 год.

Проведение: 2011-2014 годы.

Целевая аудитория: Ведущие эксперты по рассмотрению и эксперты по рассмотрению кадастров ПГ, участвующие в рассмотрении, включая новых экспертов по рассмотрению кадастров ПГ.

Тип курса: Дистанционное электронное обучение без инструктора.

Экзаменационные требования и формат: Факультативно. Электронный экзамен с самостоятельной проверкой.

3. Совершенствование коммуникации и содействие консенсусу в группах экспертов по рассмотрению

Описание: Этот курс позволяет ознакомиться со средствами улучшения работы групп экспертов по рассмотрению и налаживания коллективной работы.

Подготовка: 2003 год.

Проведение: 2009-2014 годы.

Целевая аудитория: Новые эксперты по рассмотрению кадастров ПГ и опытные эксперты по рассмотрению кадастрового ПГ (в качестве курса повышения квалификации).

Тип курса: Дистанционное электронное обучение без инструктора.

Экзаменационные требования и формат: Факультативно. Электронный экзамен на основе самостоятельной проверки.

С. Семинар по повышению квалификации для опытных экспертов по рассмотрению кадастров парниковых газов

Описание: Данный ежегодный семинар позволяет ознакомиться с общими руководящими указаниями в отношении конкретных и сложных аспектов рассмотрения оценок выбросов. Он дает возможность опытным экспертам по рассмотрению кадастров ПГ расширить и обновить свои знания как по межсекторальным аспектам, так и по вопросам, касающимся конкретных секторов.

Проведение: 2011-2014 годы, в зависимости от наличия ресурсов

Целевая аудитория: Ведущие эксперты по рассмотрению и опытные эксперты по рассмотрению кадастров ПГ, участвующие в рассмотрении.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

Решение 11/CP.15

Административные, финансовые и институциональные вопросы

Конференция Сторон,

рассмотрев информацию, содержащуюся в подготовленных секретариатом документах по административным, финансовым и институциональным вопросам¹,

ссылаясь на пункты 11 и 19 финансовых процедур Конференции Сторон, принятых на основании решения 15/CP.1,

I. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов

1. *принимает к сведению* промежуточные финансовые ведомости за двухгодичный период 2008-2009 годов по состоянию на 31 декабря 2008 года, доклад об исполнении бюджета на период с 1 января 2008 года по 30 июня 2009 года и положение в области взносов в Целевой фонд для основного бюджета РКИКООН, в Целевой фонд для вспомогательной деятельности и Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН по состоянию на 15 мая 2009 года и 15 ноября 2009 года;

2. *выражает признательность* Сторонам, своевременно выплатившим свои взносы в основной бюджет;

3. *призывает* Стороны, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это с учетом того, что в соответствии с финансовыми процедурами взносы подлежат выплате 1 января каждого года;

4. *выражает признательность* за взносы, полученные от Сторон в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности, особенно за щедрые взносы на работу Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу и Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции;

5. *вновь выражает признательность* правительству Германии за его ежегодный добровольный взнос в основной бюджет в сумме 766 938 евро и его специальный взнос в сумме 1 789 522 евро в качестве правительства принимающей страны секретариата;

II. Постоянный обзор функций и деятельности секретариата

6. *принимает к сведению* информацию, касающуюся функций и деятельности секретариата, которая содержится в соответствующих документах, в частности в документе FCCC/SBI/2009/11;

¹ FCCC/SBI/2009/11, FCCC/SBI/2009/INF.3, FCCC/SBI/2009/INF.7 и FCCC/SBI/2009/INF.10 и Corr.1.

7. *постановляет*, что Вспомогательному органу по осуществлению следует рассмотреть этот вопрос на его тридцать третьей сессии в соответствии с принятым на его двадцать первой сессии решением продолжать рассмотрение этого вопроса на ежегодной основе².

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

² FCCC/SBI/2004/19, пункт 105.

Решение 12/CP.15

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, представленный Исполнительным секретарем²,

1. *постановляет*, что бюджет по программам должен исчисляться в евро;
2. *одобряет* бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов в размере 44 200 099 евро на цели, указанные в таблице 1;
3. *с удовлетворением отмечает* годовой взнос правительства принимающей страны в размере 766 938 евро в счет покрытия запланированных расходов;
4. *одобряет* заимствование 1 400 000 евро из неизрасходованных остатков или взносов (перенос) с предыдущих финансовых периодов для покрытия части бюджета на 2010–2011 годы;
5. *одобряет* штатное расписание (таблица 2) в рамках бюджета по программам;
6. *отмечает*, что бюджет по программам содержит позиции, касающиеся Конвенции, а также Киотского протокола;
7. *утверждает* ориентировочную шкалу взносов на 2010 и 2011 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению, при покрытии 63,2% ориентировочных взносов, указанных в таблице 1;
8. *призывает* Конференцию Сторон, действующую в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на своей пятой сессии одобрить элементы рекомендуемого бюджета, применяющиеся к Киотскому протоколу;
9. *одобряет* смету непредвиденных расходов на обслуживание конференций в размере 8 138 700 евро, которая будет добавлена к бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства для этой деятельности из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (таблица 3);
10. *призывает* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций принять на своей шестьдесят четвертой сессии решение по вопросу о покрытии расходов на обслуживание конференций из регулярного бюджета;

¹ Решение 15/CP.1, приложение I.

² FCCC/SBI/2009/2 и Add.1–3.

11. *просит* Исполнительного секретаря в случае необходимости представить Вспомогательному органу по осуществлению доклад о выполнении положений пункта 9 выше;

12. *уполномочивает* Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1, в общих пределах, составляющих до 15% от совокупной сметы расходов по данным статьям ассигнований, при условии применения дополнительного потолка в размере до -25% от суммы по каждой такой статье бюджетных ассигнований;

13. *постановляет* поддерживать резерв оборотного капитала на уровне 8,3% от сметы расходов;

14. *призывает* все Стороны Конвенции принять к сведению, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате 1 января каждого года, и оперативно и в полном объеме выплатить взносы за 2010 и 2011 годы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 2 выше, а также любые взносы, которые потребуются для финансирования расходов, вытекающих из решений, упомянутых в пункте 9 выше;

15. *уполномочивает* Исполнительного секретаря осуществлять решения, которые были приняты Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии и в отношении которых не предусмотрены ассигнования в рамках утвержденного бюджета, с использованием добровольных взносов и ресурсов, имеющих в основном бюджете;

16. *настоятельно призывает* Стороны, в случае необходимости, вносить добровольные взносы для своевременного осуществления решений, указанных в пункте 15 выше;

17. *принимает к сведению* содержащуюся в документе FCCC/SBI/2009/2 предлагаемую смету ассигнований на непредвиденные расходы для покрытия потребностей в ресурсах, выделяемых на работу, связанную с согласованными результатами в рамках Балийской "дорожной карты";

18. *просит* Исполнительного секретаря внести на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его первой сессии после проведения пятнадцатой сессии Конференции Сторон предложение в отношении дополнительного бюджета для покрытия расходов на возможную деятельность, которая связана с решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии и на проведение которой не выделены финансовые ассигнования;

19. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовать на своей первой сессии после проведения пятнадцатой сессии Конференции Сторон дополнительный бюджет, о котором говорится в пункте 17 выше, для ее утверждения в надлежащем порядке Конференцией Сторон на ее шестнадцатой сессии и/или Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее шестой сессии;

20. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны об их возможных взносах, рассчитанных на основе рекомендованного дополнительного бюджета;

21. *принимает к сведению* начисленные обязательства, связанные с выплатой пособий персоналу, в размере 21,5 млн. долл. США по состоянию на

31 декабря 2008 года, из которых около 10,4 млн. долл. США относятся к Целевому фонду для основного бюджета РККОООН;

22. *принимает решение* продолжать предусматривать в основном бюджете ассигнования для покрытия текущих финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку и субсидиям на репатриацию на распределительной основе;

23. *просит* Исполнительного секретаря продолжить изучение путей обеспечения этих обязательств в будущем на основе использования наилучших практических методов и в соответствии с последними изменениями в этой области в рамках системы Организации Объединенных Наций;

24. уполномочивает Исполнительного секретаря использовать, в максимально возможной степени и в консультации со Сторонами и Управлением людских ресурсов Организации Объединенных Наций, имеющиеся остатки существующих резервов и активного сальдо в том случае, если секретариат столкнется с необходимостью погашения своих обязательств, в соответствии с оценкой, рассчитанной в ходе актуарного исследования и указанной в финансовых ведомостях за двухгодичный период 2008-2009 годов³;

25. *рекомендует* Исполнительному секретарю продолжить осуществление инициатив по сокращению уровня выбросов парниковых газов в связи с функционированием и деятельностью секретариата;

26. *уполномочивает* Исполнительного секретаря выделять ассигнования из соответствующего источника финансирования, в пределах имеющихся ресурсов на усилия, по компенсации выбросов парниковых газов в связи с функционированием и деятельностью секретариата;

27. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для участия в процессе РККОООН (таблица 4) и призывает Стороны вносить взносы в этот Фонд;

28. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для вспомогательной деятельности (24 154 170 евро на двухгодичный период 2010-2011 годов) (таблица 5) и призывает Стороны вносить взносы в этот Фонд;

29. *просит* Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее шестнадцатой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, потребуются внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

³ Разбивка финансовых обязательств по фондам приведена в промежуточных финансовых ведомостях за двухгодичный период 2008-2009 годов, содержащихся в документе FCCC/SBI/2009/INF.3.

Таблица 1
Основной бюджет по программам на 2010-2011 годы в разбивке по программам

<i>Расходы</i>	<i>2010 (евро)</i>	<i>2011 (евро)</i>	<i>Итого 2010-2011 (евро) (долл. США^a)</i>	
A. Ассигнования на программы^b				
РУ	1 975 013	1 975 013	3 950 026	5 648 537
ПИДА	4 148 327	4 078 397	8 226 724	11 764 215
ФТП	2 588 319	2 556 850	5 145 169	7 357 592
АТН	2 208 655	2 263 788	4 472 443	6 395 593
МУР	425 755	425 755	851 510	1 217 659
ПВ	1 557 922	1 557 922	3 115 844	4 455 657
СКО	1 445 629	1 445 629	2 891 258	4 134 499
ИС	3 725 976	3 725 976	7 451 952	10 656 291
АС ^c	--	--	--	--
B. Общие секретариатские оперативные расходы^d	1 449 784	1 326 708	2 776 492	3 970 384
Расходы на программы (A + B)	19 525 380	19 356 038	38 881 418	55 600 427
C. Расходы на поддержку программ (накладные расходы)^e	2 538 300	2 516 285	5 054 585	7 228 057
D. Резерв оборотного капитала^f	264 096	-	264 096	377 658
Общая сумма расходов (A + B + C + D)	22 327 776	21 872 323	44 200 099	63 206 142
Поступления				
Взнос правительства принимающей страны	766 938	766 938	1 533 876	2 193 443
Неизрасходованный остаток или взносы за предыдущие финансовые периоды (перенос)	700 000	700 000	1 400 000	2 002 000
Ориентировочные взносы	20 860 838	20 405 385	41 266 223	59 010 699
Общая сумма поступлений	22 327 776	21 872 323	44 200 099	63 206 142

^a Используемый обменный курс (1 евро = 1,430 долл. США) представляет собой средний курс за период с января 2008 года по март 2009 года.

^b Программы: Руководство и управление (РУ); Представление информации, данные и анализ (ПИДА); Финансовая и техническая поддержка (ФТП); Адаптация, технология и наука (АТН); Механизмы устойчивого развития (МУР); Правовые вопросы (ПВ); Служба конференционного обслуживания (СКО); Информационная служба (ИС) и Административные службы (АС).

^c АС финансируется за счет накладных расходов.

^d Общие секретариатские оперативные расходы покрываются АС.

^e Для административной поддержки использовалась стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций.

^f В соответствии с финансовыми процедурами (решение 15/CP.1, приложение I, пункт 14) резерв оборотного капитала будет увеличен до 1 831 285 евро в 2010 году и будет сохраняться на этом же уровне в 2011 году.

Таблица 2
**Должности, финансируемые из основного бюджета, в секретариате в целом
 в течение двухгодичного периода 2010-2011 годов**

	2009	2010	2011
Категория специалистов и выше^a			
ПГС ^b	1	1	1
Д-2 ^c	3	3	3
Д-1	6	5	5
С-5	12	12	12
С-4	24	28	29
С-3	32	30	29
С-2	10	12	12
Итого по категории специалистов и выше	88	91	91
Итого по категории общего обслуживания	53,5	49,5	49,5
ВСЕГО	141,5	140,5	140,5

^a Помощник Генерального секретаря (ПГС), директор (Д), специалисты (С).

^b Эта должность может быть повышена до уровня заместителя Генерального секретаря после проведения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций независимого обзора структуры секретариата (см. документ FCCC/SBI/2009/2, пункт 36).

^c Одна должность может быть повышена до уровня ПГС после проведения независимого обзора, указанного в сноске ^b выше.

Таблица 3
Потребности в ресурсах для покрытия непредвиденных расходов на конференционное обслуживание

(в тыс. евро)

Статья расходов	2010	2011	Итого на 2010-2011	
	(евро)	(евро)	(евро)	(долл. США)
Устный перевод ^a	672,4	672,4	1 344,8	1 923,0
Документация ^b				
Письменный перевод	1 307,3	1 307,3	2 614,6	3 738,8
Публикация и распространение	1 344,5	1 344,5	2 689,0	3 845,3
Поддержка в целях обслуживания заседаний ^c	133,5	133,5	267,0	381,7
Итого	3 457,7	3 457,7	6 915,4	9 888,8
Расходы по поддержке программ	449,5	449,5	899,0	1 285,5
Резерв оборотного капитала	324,3	--	324,3	463,7
Всего	4 231,5	3 907,2	8 138,7	11 638,1

Примечание: Для расчета ассигнований на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций использовались следующие допущения:

- предполагаемое число заседаний, обеспечиваемых устным переводом, не будет превышать 40 в течение каждой сессии;
- предполагаемый объем документации основывается на расчетах Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве;
- поддержка в целях обслуживания заседаний включает персонал, обычно выделяемый Отделом по обслуживанию конференций Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве для координации в ходе сессий и оказания поддержки службам устного перевода, письменного перевода и издания документов;
- в целом использованные показатели являются консервативными и применяются на основе допущения о том, что в течение двухгодичного периода не произойдет какого-либо значительного увеличения объема потребностей.

^a Включая оклады, путевые расходы и суточные для устных переводчиков.

^b Включая все расходы, связанные с обработкой предсессионной, сессионной и послесессионной документации; расходы на письменный перевод включают редактирование и машинописные работы.

^c Включает оклады, путевые расходы и суточные для сотрудников по обслуживанию конференций, а также расходы на перевозки и связь.

Таблица 4

Потребности в ресурсах Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН на двухгодичный период 2010-2011 годов

(в тысячах)

Число делегатов	Расходы на каждую сессию	
	(в евро)	(в долл. США) ^a
Оказание поддержки одному делегату от каждой обладающей правом на получение помощи Стороны для участия в организуемых сессиях	807,7	1 155,0
Оказание поддержки одному делегату от каждой обладающей правом на получение помощи Стороны и второму делегату от каждой наименее развитой страны и каждого малого островного развивающегося государства для участия в организуемых сессиях	1 230,8	1 760,0
Оказание поддержки двум делегатам от каждой обладающей правом на получение помощи Стороны для участия в организуемых сессиях	1 615,4	2 310,0

^a Используемый показатель обменного курса (1 евро = 1,430 долл. США) представляет собой средний курс за период с января 2008 года по март 2009 года.

Таблица 5
Потребности в ресурсах Целевого фонда для вспомогательной деятельности на двухгодичный период 2010-2011 годов

<i>Деятельность, которая будет осуществляться секретариатом</i>	<i>Расходы (в евро)</i>	<i>Расходы (в долл. США)^a</i>
Конвенция		
Полномасштабное осуществление оценок финансовых потребностей	588 314	841 289
Укрепление потенциала на региональном уровне в области устойчивых национальных систем организации кадастрового учета парниковых газов в Юго-Восточной Азии	125 000	178 750
Укрепление потенциала на региональном уровне в области устойчивых национальных систем организации кадастрового учета парниковых газов в Африке	350 000	500 500
Поддержка подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, и Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции	60 000	85 800
Поддержка осуществлению и обзору Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции	575 000	822 250
Поддержка Группы экспертов по наименее развитым странам	703 314	1 005 739
Поддержка осуществлению рамок для передачи технологии и работы Группы экспертов по передаче технологии	1 047 314	1 497 659
Найробийская программа работы в области воздействий, уязвимости и адаптации к изменению климата	1 643 256	2 349 856
Поддержка последующих мер по Буэнос-Айресской программе работы по адаптации и мерам реагирования	301 314	430 879
Обновление <i>Руководства по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата</i>	435 000	622 050
Итого	5 828 512	8 334 772
Киотский протокол		
Разработка и ведение системы базы данных для ежегодной компиляции и учета кадастров выбросов и установленных количеств согласно Киотскому протоколу	214 657	306 960
Поддержка операций, связанных с совместным осуществлением	4 862 396	6 953 226
Поддержка Комитета по соблюдению	591 000	845 130
Итого	5 668 053	8 105 316
Конвенция и Киотский протокол		
Деятельность по расширению поддержки процессу экспертного рассмотрения согласно Конвенции и Киотскому протоколу: подготовка членов групп экспертов и совещания ведущих экспертов по рассмотрению, включая региональные семинары	1 249 942	1 787 417

<i>Деятельность, которая будет осуществляться секретариатом</i>	<i>Расходы (в евро)</i>	<i>Расходы (в долл. США)^a</i>
Разработка и ведение CRF Reporter	448 971	642 029
Разработка и ведение интерфейса данных по парниковым газам	366 314	523 829
Мероприятия, предусмотренные с целью создания условий для выполнения пост-Киотских требований системами информационных технологий по представлению информации, данным и анализу	782 614	1 119 138
Поддержка финансовому сотрудничеству и выделению дополнительных финансовых ресурсов	511 314	731 179
Поддержка укрепления потенциала в развивающихся странах	217 000	310 310
Программа стипендий по укреплению потенциала в развивающихся странах, в частности в малых островных развивающихся государствах и наименее развитых странах	189 000	270 270
Деятельность, относящаяся к землепользованию, изменению землепользования и лесному хозяйству: сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, активизация поглотителей углерода и роль поглотителей в будущих действиях по предотвращению изменения климата	1 008 314	1 441 889
Информационно-пропагандистская деятельность и продукты в области изменения климата	823 942	1 178 237
Стратегическая коммуникационная работа, включая пропагандистскую работу среди предпринимателей и в секторе инвестиций	819 942	1 172 517
Портал на вебсайте РКИКООН на испанском языке	105 000	150 150
Создание интегрированных информационных систем в масштабе секретариата, включая электронную систему управления контентом и систему управления и поддержания контактов	1 644 884	2 352 184
Расширение библиотечных служб	193 314	276 439
Поддержка с использованием информационно-коммуникационных технологий совещаниям, проводимым согласно Конвенции и Киотскому протоколу	938 256	1 341 706
Услуги с использованием информационно-коммуникационных технологий для осуществления плана преемственности и спасения данных в случае аварии	580 000	829 400
Итого	9 878 807	14 126 694
Общая смета расходов	21 375 372	30 566 782
<i>Расходы на поддержку программ (13%)</i>	<i>2 778 798</i>	<i>3 973 682</i>
ВСЕГО	24 154 170	34 540 464

^a Используемый обменный курс (1 евро = 1,430 долл. США) представляет собой средний курс за период с января 2008 года по март 2009 года.

Приложение

Ориентировочная шкала взносов Сторон Конвенции на двухгодичный период 2010–2011 годов^a

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год</i>	<i>Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2010 год</i>	<i>Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2011 год</i>
Афганистан	0,001	0,001	0,001
Албания	0,006	0,006	0,006
Алжир	0,085	0,083	0,083
Ангола	0,003	0,003	0,003
Антигуа и Барбуда	0,002	0,002	0,002
Аргентина	0,325	0,317	0,317
Армения	0,002	0,002	0,002
Австралия	1,787	1,743	1,743
Австрия	0,887	0,865	0,865
Азербайджан	0,005	0,005	0,005
Багамские Острова	0,016	0,016	0,016
Бахрейн	0,033	0,032	0,032
Бангладеш	0,010	0,010	0,010
Барбадос	0,009	0,009	0,009
Беларусь	0,020	0,020	0,020
Бельгия	1,102	1,075	1,075
Белиз	0,001	0,001	0,001
Бенин	0,001	0,001	0,001
Бутан	0,001	0,001	0,001
Боливия	0,006	0,006	0,006
Босния и Герцеговина	0,006	0,006	0,006
Ботсвана	0,014	0,014	0,014
Бразилия	0,876	0,854	0,854
Бруней-Даруссалам	0,026	0,025	0,025
Болгария	0,020	0,020	0,020
Буркина-Фасо	0,002	0,002	0,002
Бурунди	0,001	0,001	0,001
Камбоджа	0,001	0,001	0,001
Камерун	0,009	0,009	0,009
Канада	2,977	2,903	2,903
Кабо-Верде	0,001	0,001	0,001
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	0,001
Чад	0,001	0,001	0,001
Чили	0,161	0,157	0,157
Китай	2,667	2,601	2,601
Колумбия	0,105	0,102	0,102
Коморские Острова	0,001	0,001	0,001
Конго	0,001	0,001	0,001
Острова Кука	0,001	0,001	0,001
Коста-Рика	0,032	0,031	0,031
Кот-д'Ивуар	0,009	0,009	0,009

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов Организации Объ- единенных Наций на 2009 год</i>	<i>Скорректирован- ная шкала взно- сов РКИКООН на 2010 год</i>	<i>Скорректирован- ная шкала взносов РКИКООН на 2011 год</i>
Хорватия	0,050	0,049	0,049
Куба	0,054	0,053	0,053
Кипр	0,044	0,043	0,043
Чешская Республика	0,281	0,274	0,274
Корейская Народно- Демократическая Республика	0,007	0,007	0,007
Демократическая Республика Кон- го	0,003	0,003	0,003
Дания	0,739	0,721	0,721
Джибути	0,001	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,024	0,023	0,023
Эквадор	0,021	0,020	0,020
Египет	0,088	0,086	0,086
Сальвадор	0,020	0,020	0,020
Экваториальная Гвинея	0,002	0,002	0,002
Эритрея	0,001	0,001	0,001
Эстония	0,016	0,016	0,016
Эфиопия	0,003	0,003	0,003
Европейское сообщество	2,500	2,500	2,500
Фиджи	0,003	0,003	0,003
Финляндия	0,564	0,550	0,550
Франция	6,301	6,145	6,145
Габон	0,008	0,008	0,008
Гамбия	0,001	0,001	0,001
Грузия	0,003	0,003	0,003
Германия	8,577	8,364	8,364
Гана	0,004	0,004	0,004
Греция	0,596	0,581	0,581
Гренада	0,001	0,001	0,001
Гватемала	0,032	0,031	0,031
Гвинея	0,001	0,001	0,001
Гвинея-Биссау	0,001	0,001	0,001
Гайана	0,001	0,001	0,001
Гаити	0,002	0,002	0,002
Гондурас	0,005	0,005	0,005
Венгрия	0,244	0,238	0,238
Исландия	0,037	0,036	0,036
Индия	0,450	0,439	0,439
Индонезия	0,161	0,157	0,157
Иран (Исламская Республика)	0,180	0,176	0,176
Ирландия	0,445	0,434	0,434
Израиль	0,419	0,409	0,409
Италия	5,079	4,953	4,953
Ямайка	0,010	0,010	0,010
Япония	16,624	16,212	16,212
Иордания	0,012	0,012	0,012
Казахстан	0,029	0,028	0,028

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов Организации Объ- единенных Наций на 2009 год</i>	<i>Скорректирован- ная шкала взно- сов РКИКООН на 20010 год</i>	<i>Скорректирован- ная шкала взносов РКИКООН на 2011 год</i>
Кения	0,010	0,010	0,010
Кирибати	0,001	0,001	0,001
Кувейт	0,182	0,177	0,177
Кыргызстан	0,001	0,001	0,001
Лаосская Народно- Демократическая Республика	0,001	0,001	0,001
Латвия	0,018	0,018	0,018
Ливан	0,034	0,033	0,033
Лесото	0,001	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001	0,001
Ливийская Арабская Джамахирия	0,062	0,060	0,060
Лихтенштейн	0,010	0,010	0,010
Литва	0,031	0,030	0,030
Люксембург	0,085	0,083	0,083
Мадагаскар	0,002	0,002	0,002
Малави	0,001	0,001	0,001
Малайзия	0,190	0,185	0,185
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,001
Мали	0,001	0,001	0,001
Мальта	0,017	0,017	0,017
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,001
Мавритания	0,001	0,001	0,001
Маврикий	0,011	0,011	0,011
Мексика	2,257	2,201	2,201
Микронезия (Федеративные Шта- ты)	0,001	0,001	0,001
Монако	0,003	0,003	0,003
Монголия	0,001	0,001	0,001
Черногория	0,001	0,001	0,001
Марокко	0,042	0,041	0,041
Мозамбик	0,001	0,001	0,001
Мьянма	0,005	0,005	0,005
Намибия	0,006	0,006	0,006
Науру	0,001	0,001	0,001
Непал	0,003	0,003	0,003
Нидерланды	1,873	1,827	1,827
Новая Зеландия	0,256	0,250	0,250
Никарагуа	0,002	0,002	0,002
Нигер	0,001	0,001	0,001
Нигерия	0,048	0,047	0,047
Ниуэ	0,001	0,001	0,001
Норвегия	0,782	0,763	0,763
Оман	0,073	0,071	0,071
Пакистан	0,059	0,058	0,058
Палау	0,001	0,001	0,001
Панама	0,023	0,022	0,022
Папуа-Новая Гвинея	0,002	0,002	0,002
Парагвай	0,005	0,005	0,005

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов Организации Объ- единенных Наций на 2009 год</i>	<i>Скорректирован- ная шкала взно- сов РКИКООН на 20010 год</i>	<i>Скорректирован- ная шкала взносов РКИКООН на 2011 год</i>
Перу	0,078	0,076	0,076
Филиппины	0,078	0,076	0,076
Польша	0,501	0,489	0,489
Португалия	0,527	0,514	0,514
Катар	0,085	0,083	0,083
Республика Корея	2,173	2,120	2,120
Румыния	0,070	0,068	0,068
Республика Молдова	0,001	0,001	0,001
Российская Федерация	1,200	1,170	1,170
Руанда	0,001	0,001	0,001
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,001	0,001	0,001
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,001
Самоа	0,001	0,001	0,001
Сан-Марино	0,003	0,003	0,003
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,748	0,729	0,729
Сенегал	0,004	0,004	0,004
Сербия	0,021	0,020	0,020
Сейшельские Острова	0,002	0,002	0,002
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	0,001
Сингапур	0,347	0,338	0,338
Словакия	0,063	0,061	0,061
Словения	0,096	0,094	0,094
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,001
Южная Африка	0,290	0,283	0,283
Испания	2,968	2,894	2,894
Шри-Ланка	0,016	0,016	0,016
Судан	0,010	0,010	0,010
Суринам	0,001	0,001	0,001
Свазиленд	0,002	0,002	0,002
Швеция	1,071	1,044	1,044
Швейцария	1,216	1,186	1,186
Сирийская Арабская Республика	0,016	0,016	0,016
Таджикистан	0,001	0,001	0,001
Таиланд	0,186	0,181	0,181
Бывшая югославская Республика Македония	0,005	0,005	0,005
Того	0,001	0,001	0,001
Восточный Тимор	0,001	0,001	0,001
Тонга	0,001	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,027	0,026	0,026
Тунис	0,031	0,030	0,030
Турция	0,381	0,372	0,372
Туркменистан	0,006	0,006	0,006
Тувалу	0,001	0,001	0,001
Уганда	0,003	0,003	0,003
Украина	0,045	0,044	0,044

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов Организации Объ- единенных Наций на 2009 год</i>	<i>Скорректирован- ная шкала взно- сов РКИКООН на 2010 год</i>	<i>Скорректирован- ная шкала взносов РКИКООН на 2011 год</i>
Объединенные Арабские Эмираты	0,302	0,295	0,295
Соединенное Королевство Вели- кобритании и Северной Ирландии	6,642	6,477	6,477
Объединенная Республика Танза- ния	0,006	0,006	0,006
Соединенные Штаты Америки	22,000	21,454	21,454
Уругвай	0,027	0,026	0,026
Узбекистан	0,008	0,008	0,008
Вануату	0,001	0,001	0,001
Венесуэла (Боливарианская Рес- публика)	0,200	0,195	0,195
Вьетнам	0,024	0,023	0,023
Йемен	0,007	0,007	0,007
Замбия	0,001	0,001	0,001
Зимбабве	0,008	0,008	0,008
Итого	102,478	100,000	100,000

^a Шкала может быть скорректирована после ее пересмотра Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2009 года.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

Решение 13/CP.15

Сроки и место проведения будущих сессий

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 статьи 7 Конвенции,

ссылаясь также на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 18 декабря 1985 года о плане конференций,

ссылаясь далее на пункт 1 правила 22 применяемого проекта правил процедуры¹ в отношении ротации должности Председателя между пятью региональными группами,

отмечая, что в соответствии с принципом ротации между региональными группами и в свете недавно проведенных консультаций между группами, Председателем шестнадцатой сессии Конференции Сторон будет представитель от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Председателем семнадцатой сессии - представитель от Группы государств Африки² и Председателем восемнадцатой сессии - представитель от Группы государств Азии,

A. Сроки и место проведения шестнадцатой сессии Конференции Сторон и шестой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

1. *постановляет* с признательностью принять предложение правительства Мексики организовать у себя шестнадцатую сессию Конференции Сторон и шестую сессию Конференции Сторон, действующую в качестве совещания Сторон Киотского протокола, с 29 ноября по 10 декабря 2010 года при условии подтверждения Президиумом факта наличия всех логистических, технических и финансовых элементов, необходимых для проведения сессий, в соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи, и при условии успешного заключения соглашения с принимающей страной;

2. *просит* Исполнительного секретаря продолжить консультации с правительством Мексики и проработать соглашение с принимающей страной в отношении проведения сессий в целях завершения подготовки и подписания соглашения с принимающей страной не позднее времени проведения тридцать вторых сессий Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению;

¹ FCCC/CP/1996/2.

² FCCC/SBI/2008/8, пункт 141.

В. Сроки и место проведения семнадцатой сессии Конференции Сторон и седьмой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

3. *напоминает*, что семнадцатая сессия Конференции Сторон и седьмая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, состоится в Южной Африке³ с 28 ноября по 9 декабря 2011 года⁴;

4. *просит* Исполнительного секретаря продолжить консультации с правительством Южной Африки и проработать соглашение с принимающей страной в отношении проведения сессий в целях завершения подготовки и подписания соглашения с принимающей страной не позднее времени проведения тридцать четвертых сессий Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению;

С. Сроки и место проведения восемнадцатой сессии Конференции Сторон и восьмой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

5. *просит* Стороны представлять предложения об организации восемнадцатой сессии Конференции Сторон и восьмой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*

³ Решение 9/CP.14, пункт 4.

⁴ Решение 9/CP.12, пункт 14.

Резолюция 1/СР.15

Выражение признательности правительству Королевства Дании и жителям города Копенгаген

*Конференция Сторон и Конференция Сторон, действующая в качестве
совещания Сторон Киотского протокола,*

*проведя по приглашению правительства Королевства Дании свои сессии
7–18 декабря 2009 года в Копенгагене,*

1. *выражают* глубокую признательность правительству Королевства Дании за предоставленную возможность провести пятнадцатую сессию Конференции Сторон и пятую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, в Копенгагене;

2. *просят* правительство Королевства Дании передать жителям Копенгагена признательность Конференции Сторон и Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, за гостеприимство и теплый прием, оказанный участникам.

*9-е пленарное заседание
18–19 декабря 2009 года*